

BWV_140, *Wachet auf, ruft uns die Stimme*

Siebenundzwanzigster Sonntag nach Der Heiligen Dreifaltigkeit Twenty-seventh Sunday after The Holy Trinity
Brief: 1. Thessalonicher 5: 1-11 Evangelium: Matthäus 25: 1-13 Epistle: 1 Thessalonians 5: 1-11 Gospel: Matthew 25: 1-13

1. CHORAL Violino piccolo

**Wachet auf, ruft uns die Stimme
der Wächter sehr hoch auf der Zinne,
wach auf, du Stadt Jerusalem!
Mitternacht heißt diese Stunde;
sie rufen uns mit hellem Munde;
wo seid ihr klugen Jungfrauen?
Wohl auf, der Bräutigam kömmt;
steht auf, die Lampen nehmt!
Alleluja!**

**Macht euch bereit
zu der Hochzeit,**

ihr müsset ihm entgegen gehn!

Wachet auf, ruft uns die Stimme Philipp Nicolai (1599) Strophe 1

2. RECITATIVO Tenor

Er kommt, er kommt, Matthäus 25: 6
der Bräutigam kommt!

Ihr Töchter Zions, kommt heraus, Hoheslied 3: 11
sein Ausgang eilet aus der Höhe Lukas 1: 78
in euer Mutter Haus. Hoheslied 3: 4; 8: 2

Der Bräutigam kommt, der einem Rehe
und jungen Hirsche gleich Hoheslied 2: 9, 17; 8: 14
auf denen Hügeln springt Hoheslied 2: 8
und euch das Mahl der Hochzeit bringt.

Wacht auf, ermuntert euch!
den Bräutigam zu empfangen!
Dort, sehet, kommt er hergegangen.

3. ARIA DUETTO Sopran und Baß Violino piccolo

Sopran
Wenn kömmtst du, mein Heil? Jesaja 62: 11
Ich warte mit brennendem Öle. Genesis 49: 18 Matthäus 25: 4

Baß
Ich komme, dein Teil,
ich komme.

Baß
Ich öffne den Saal

Sopran
Eröffne den Saal

Sopran, Baß
zum himmlischen Mahl.

Sopran
Komm, Jesu!

Baß
Ich komme;
komm, liebliche Seele!

1. CHORALE violino piccolo

**Wake up, calls us the voice
of the watchers very high upon the rampart,
wake up, you city Jerusalem!
Midnight names this hour;
they call us with [a] bright voice;
where are you wise young [mortals]?
Cheer up, the [Spouse] comes;
stand up, those lamps take!
Alleluia!**

**Make yourselves prepared
toward the marriage,
you must [Jesus] to meet go!**

Wachet auf, ruft uns die Stimme Philipp Nicolai (1599) Stanza 1

2. RECITATIVE Tenor

[Jesus] comes, [Jesus] comes, Matthew 25: 6
the [Partner] comes!

You [mortals] of Zion, come out, Song of Solomon 3: 11
[Jesus's] departure hastens out of the Height Luke 1: 78
into your mother's house. Song of Solomon 3: 4; 8: 2

The [Partner] comes, Who like a deer
and young graceful hart Song of Solomon 2: 9, 17; 8: 14
upon the hills leaps Song of Solomon 2: 8

and brings you the Pairing Meal.

Wake up, encourage you [all]!

the [Partner] to welcome!

There, see, comes [Jesus] here.

3. ARIA DUET Soprano and Bass violino piccolo

Soprano
When come You, my Salvation? Isaiah 62: 11
I await with ardent oil. Genesis 49: 18 Matthew 25: 4

Bass
I come, your Portion,
I come.

Bass
I open the Hall

Soprano
Open the Hall

Soprano, Bass
to the Heavenly Meal.

Soprano
Come, Jesu!

Bass
I come;
come, Loved soul!

4. CHORAL Tenor Erster Schübler-Orgelchoral, BWV_645
**Zion hört die Wächter singen,
 das Herz tut ihr vor Freude springen,
 sie wachet und steht eilend auf.
 Ihr Freund kommt vom Himmel prächtig,
 von Gnaden stark, von Wahrheit mächtig,
 ihr Licht wird hell, ihr Stern geht auf.
 Nun komm, du werthe Kron,
 HERR Jesu, Gottes Sohn!
 Hosianna!
 Wir folgen all
 zum Freudensaal
 und halten mit das Abendmahl.**

Wachet auf, ruft uns die Stimme Philipp Nicolai (1599) Strophe 2

5. RECITATIVO Baß Stimme Christi Violino piccolo
 So geh herein zu mir,
 du mir erwählte Braut!
 Ich habe mich mit dir Hosea 2: 21-22
 von Ewigkeit vertraut.
 Dich will ich auf mein Herz, Hoheslied 8: 6
 auf meinen Arm gleich wie ein Siegel setzen
 und dein betrübtes Aug ergötzen.
 Vergiß, o Seele, nun
 die Angst, den Schmerz,
 den du erdulden müssen;
 auf meiner Linken sollst du ruhn, Hoheslied 2: 6
 und meine Rechte soll dich küssen.

6. ARIA DUETTO Sopran und Baß
 Sopran
 Mein Freund ist mein, Hoheslied 2: 16; 6: 3
 Baß
 Und ICH BIN sein,
 Sopran, Baß
 die Liebe soll nichts scheiden.
 Sopran
 Ich will mit dir
 Baß
 Du sollst mit mir
 Sopran, Baß
 in Himmels Rosen weiden, Hoheslied 2: 16; 6: 3
 da Freude die Fülle, da Wonne
 wird sein. Psalm 16:11 Jesaja 35: 10

7. CHORAL Violino piccolo
**Gloria sei dir gesungen
 mit Menschen- und englischen Zungen,
 mit Harfen und mit Zimbeln schon.
 Von zwölf Perlen sind die Pforten, Offenbarung 21:21
 an deiner Stadt wir sind Konsorten
 der Engel hoch um deinen Thron.
 Kein Aug hat je gespürt,
 kein Ohr hat je gehört
 solche Freude.
 Des sind wir froh,
 io, io!
 ewig in dulci júbilo.**

Wachet auf, ruft uns die Stimme Philipp Nicolai (1599) Strophe 3

4. CHORALE Tenor First Schübler Organ Chorale, BWV_645
**Zion hears the watchers singing,
 the heart does for [all] Joy springing,
 they watch and stand up hastening.
 Their Friend comes from Heaven splendid,
 in Grace strong, in Truth mighty,
 their Light becomes bright, their Star dawns.
 Now come, You precious Crown,
 LORD Jesu, God's [Child]!
 Hosanna!
 We follow all
 to the Joyful Hall
 and share with [all] the Evening Meal.**

Wachet auf, ruft uns die Stimme Philipp Nicolai (1599) Stanza 2

5. RECITATIVE Bass vox Christo Violino piccolo
 So go in here to Me,
 you to Me chosen affianced!
 I have Myself with you Hosea 2: 19-20
 in eternity opened My Heart.
 You I will set in My heart, Song of Solomon 8: 6
 on My Arm equally as a seal to spawn
 and your troubled eye to please.
 Forget, O soul, now
 the angst, the sorrow,
 which you must endure;
 upon My Left Hand shall you rest, Song of Solomon 2: 6
 and My Right Hand shall you kiss.

6. ARIA DUET Soprano and Bass
 Soprano
 My Friend is mine, Song of Solomon 2: 16; 6: 3
 Bass
 And I AM yours,
 Soprano, Bass
 the Love shall nothing separate.
 Soprano
 I will with You
 Bass
 You shall with Me
 Soprano, Bass
 in Heaven's Roses feed, Song of Solomon 2: 16; 6: 3
 there the fullness of Joy, there Delight
 will be! Psalms 16: 11 Isaiah 35: 10

7. CHORALE violino piccolo
**Glory be to You sung
 with mortals' and angels' tongues,
 with harps and with cymbals indeed.
 Of twelve pearls are the gates, Revelation 21: 21
 in Your City we are consorts
 of the angels high around Your throne.
 No eye has ever seen,
 no ear has ever heard
 such Joy.
 Of which we are glad,
 hurrah, yo!
 endless in dulci júbilo.**

Wachet auf, ruft uns die Stimme Philipp Nicolai (1599) Stanza 3